

Caricabatterie 350 W per la Power 26-104

Cargador 350 W para Power 26-104

Istruzioni per l'uso
(Italiano)

Manual de Usuario
(Español)

Gentile cliente,

desideriamo ringraziarla per aver scelto un prodotto di alta tecnologia. Il caricabatterie 350 W per la Power 26-104 corrisponde allo stato più attuale della tecnica.

Il caricabatterie si caratterizza per la tecnologia di ricarica completamente automatica con modalità di riavvio indipendente, nonché per le funzioni di segnalazione dello stato di scaricamento totale e di possibili problemi nel collegamento con la batteria, e per la presenza di diversi LED che forniscono utili informazioni sullo stato di carica e di funzionamento. La riduzione automatica della corrente di carica impedisce inoltre il surriscaldamento del dispositivo in caso di utilizzo con temperature elevate. È protetto contro il cortocircuito e l'inversione di qualità, raffreddato per convezione e impermeabile al livello IP 65.

Con la Power 26-104 e relativo caricabatterie 350 W, Torqeedo offre il sistema di gestione per batteria di gran lunga più funzionale, completo e facile da usare presente sul mercato.

Come tutti i prodotti Torqeedo, anche il caricabatterie è stato progettato e fabbricato con la massima accuratezza, tenendo in particolare considerazione il comfort, la semplicità d'uso e la sicurezza, ed è stato sottoposto ad uno scrupoloso controllo prima della sua consegna.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per poter utilizzare il caricabatterie in modo corretto e per poterne quindi usufruire a lungo.

Ci impegniamo a migliorare i prodotti Torqeedo con continuità e passione. Qualora abbia delle proposte sullo sviluppo e sull'uso dei nostri prodotti, saremmo molto lieti di accogliere le Sue idee all'indirizzo info@torqeedo.com

Il nostro servizio clienti è a Sua disposizione per rispondere a tutte le eventuali domande sui nostri prodotti.

Siamo sicuri che i prodotti Torqeedo sapranno soddisfare al meglio le sue aspettative!
Il Vostro team Torqeedo

Indice

1. Avvertenze importanti sull'uso e sulla sicurezza	4
2. Informazioni a norma di legge	5
2.1 Dati tecnici e identificazione.....	5
2.2 Dichiarazione di conformità	6
3. Equipaggiamento ed elementi di comando	7
3.1 Fornitura.....	7
3.2 Panoramica elementi di comando e componenti.....	7
4. Messa in servizio del caricabatterie e carica della Power 26-104	8
4.1 Collegamento del caricabatterie alla batteria	8
4.2 Sconnessione del caricabatterie dalla batteria	9
4.3 Processo di carica di batterie collegate in parallelo	9
4.4 Processo di carica di batterie collegate in serie.....	10
4.5 Processo di carica per grandi banchi batteria.....	10
5. Montaggio	10
6. Anomalie e rimedi	10
7. Pulizia	11
8. Messa fuori servizio / Smaltimento.....	11
9. Garanzia	12
9.1 Prestazioni di garanzia	12
9.2 Procedimento di garanzia.....	13
Centri di assistenza Torqeedo.....	28

1. Avvertenze importanti sull'uso e sulla sicurezza



PERICOLO

Questo simbolo segnala il pericolo di infortuni per Lei e per le altre persone.

Il caricabatterie 350 W è progettato per un funzionamento sicuro e affidabile se impiegato come descritto nelle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, prima di mettere in funzione il caricabatterie. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può arrecare danni a cose e persone. Torqeedo non risponde di danni provocati da azioni in contrapposizione a quanto indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Al fine di garantire la massima sicurezza di funzionamento del caricabatterie, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Il caricabatterie 350 W è destinato all'uso esclusivamente con batterie Power 26-104. Non utilizzare il caricabatterie per le batterie di precedente produzione Power 26-77 o per altre batterie.
- L'utilizzo del caricabatterie deve essere affidato esclusivamente a persone adulte opportunamente istruite all'uso. Le persone che in seguito a deficit fisici, sensoriali o mentali non siano in grado di utilizzare in sicurezza il dispositivo devono essere opportunamente istruite e accompagnate da una persona che si assuma la responsabilità del loro operato. È altresì indispensabile accudire i bambini per escludere la possibilità che possano giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare il caricabatterie 350 W in prossimità di gas infiammabili, solventi e vapori, onde scongiurare il pericolo di esplosione!
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il caricabatterie non sia danneggiato. Non usarlo qualora presenti danneggiamenti sull'involucro, sui cavi o sugli attacchi. Non aprire l'involucro della batteria. Lavori di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da un centro di assistenza Torqeedo – I contatti sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso o in internet all'indirizzo web: www.torqeedo.com/ServiceCenter.
- Caricare la batteria sempre su una base di appoggio resistente al fuoco sotto la supervisione di una persona adulta.
- Il caricabatterie 350 W dispone del livello di protezione IP 65 (resistente alla penetrazione di liquido in forma di getto da qualsiasi angolazione), tuttavia è consigliabile proteggerlo dall'umidità.
- Si sconsiglia di esporre il caricabatterie 350 W all'irraggiamento solare diretto.
- Assicurare il caricabatterie 350 W durante il suo funzionamento contro lo scivolamento

e il ribaltamento.

- Staccare la spina dalla presa di rete quando il caricabatterie 350 W non è in funzione.
- Utilizzare il caricabatterie 350 W solo a temperature ambiente comprese tra 0° e 40° C.
- Non avvicinare il caricabatterie 350 W al fuoco.
- Oltre a queste informazioni selezionate, prestare attenzione a tutto quanto riportato nelle istruzioni per l'uso della Power 26-104. Le istruzioni aggiornate sono reperibili all'indirizzo web: www.torquedo.com/Downloads/Bedienungsanleitungen.



ATTENZIONE

Questo simbolo segnala il pericolo di danneggiamenti provocati dal o al caricabatterie.

- In fase di collegamento del caricabatterie 350 W, prestare attenzione alla polarità della batteria.

2. Informazioni a norma di legge

2.1 Dati tecnici e di identificazione

La targhetta identificativa recante la denominazione completa del prodotto è posizionata sul punto indicato in figura.



Dati tecnici

Tensione di ingresso	100 – 240 V AC 50/60 Hz
Assorbimento di potenza max.	350 W
Potenza di uscita	29,05 V DC, 10 A max.
Tipo di accumulatore	Power 26-104
Tensione di inizio carica	Min. 15,0±1 V
Tensione di riavvio automatico	< 28 V
Corrente di ritorno	< 0,5 Ah/mese
Rendimento	> 90% a 230 V
Raffreddamento	Per convezione
Classe di protezione IP	IP65
Sensore della temperatura	Interno
Campo di temperatura	-20 °C – +40 °C
Dimensioni / Peso	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

2.2 Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta società

Torqueedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a

D-82205 Gilching,

dichiara che il dispositivo di ricarica denominato come segue

Serie: Caricabatterie Torqeedo 350 W per la Power 26-104

Versioni: nessuna

risponde ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salvaguardia della salute contemplati dalle direttive CE indicate di seguito per progettazione e caratteristiche costruttive nella versione da essa immessa sul mercato.

- Direttive UE:
2006/95/CE (basse tensioni LVD), 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica EMC)
- Norme sulla sicurezza elettrica:
EN 60335-2-29:2004 in combinazione con EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006
IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 in combinazione con IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006
- Compatibilità elettromagnetica:
EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

Il dispositivo è prodotto in conformità con il sistema di gestione della qualità ISO 9001:2008 certificato da: Bureau Veritas Certification, Hong Kong, Certificate Number: 195237-UK

Incaricato per la documentazione tecnica:

Dieter Wiedersatz, Reparto tecnologie di produzione

La dichiarazione di conformità originale è stata redatta a

Starnberg nel giugno 2012

Dr. Christoph Ballin, Amministratore

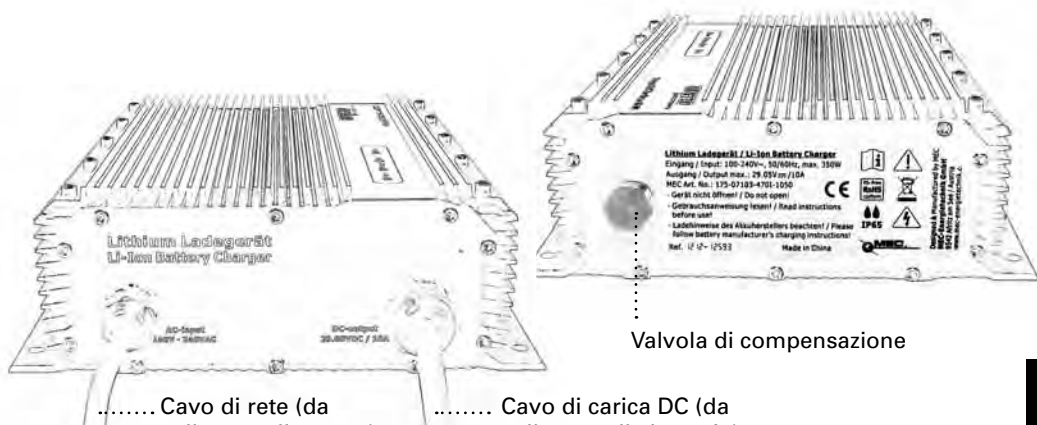
3. Equipaggiamento ed elementi di comando

3.1 Fornitura

La fornitura completa del caricabatterie 350 W consiste dei seguenti elementi:

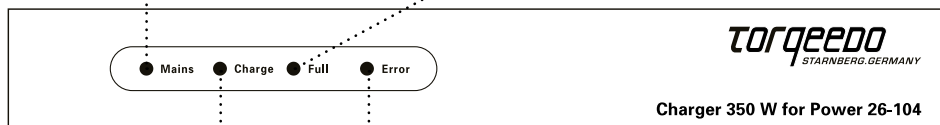
- Caricabatterie
- Tagliando di garanzia
- Istruzioni d'uso
- Imballaggio
- Set di adattatori US, UK, AUS

3.2 Panoramica elementi di comando e componenti



LED „Mains“ verde - Il caricabatterie è collegato alla rete elettrica

LED „Full“ verde - Processo di carica terminato



LED „Charge“ giallo - Processo di carica in corso

LED „Error“ rosso - Segnalazione di anomalia

4. Messa in servizio del caricabatterie e carica della Power 26-104

4.1 Collegamento del caricabatterie alla batteria



Caricare la batteria sempre su una base di appoggio resistente al fuoco sotto la supervisione di una persona adulta.

- Caricare la batteria solamente a una temperatura ambiente compresa tra 0°C e 40°C.
 - Durante il processo di carica, evitare che la batteria e il caricabatterie entrino in contatto con l'acqua.
 - Durante la fase di installazione, tutti gli utilizzatori elettrici devono essere disinseriti.
 - I due capicorda ad anello non devono toccarsi.
 - Prestare attenzione alla corretta polarità del collegamento.
 - Allacciare il caricabatterie alla rete solo dopo averlo prima collegato alla batteria.
- Il caricabatterie si riscalda durante il suo funzionamento.
- Provvedere ad una adeguata aerazione.
 - Non avvicinare il caricabatterie a materiali facilmente infiammabili.



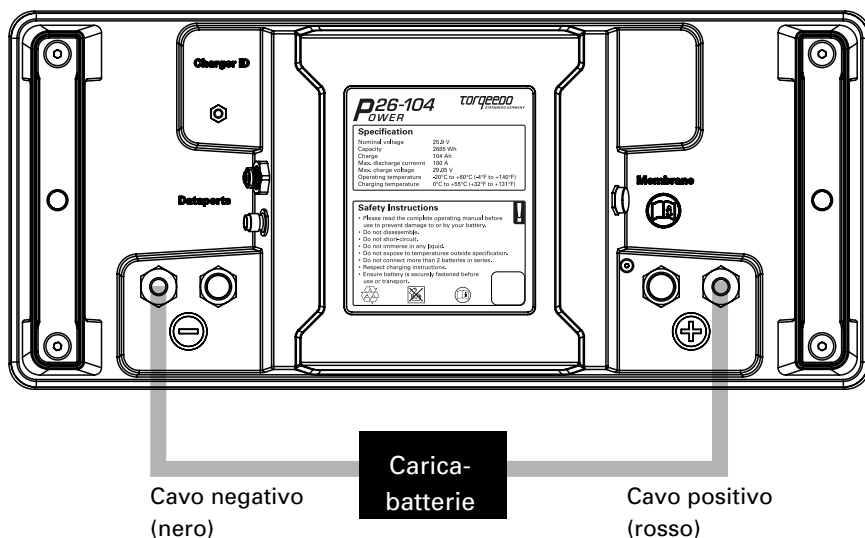
- Se non è più possibile ricaricare una batteria completamente scaricata, spedire la batteria e il caricabatterie ad un centro di assistenza Torqeedo per un controllo (gli indirizzi sono riportati sul retro di questo manuale).

Collegare il capocorda ad anello del cavo rosso con il polo positivo, e il capocorda ad anello del cavo nero con il polo negativo.

Solo dopo questa operazione innestare la spina del caricabatterie in una presa di corrente.

Inserire ora la batteria. Il processo di carica inizia automaticamente. Durante il processo di carica il LED „Charge“ lampeggia. Al termine del processo di carica si attiva il LED „Full“.

La durata della ricarica dipende dal livello di carica della batteria e non supera le 11 ore. In caso di eccessivo riscaldamento della batteria o del caricabatterie (ad es. causato dall'irraggiamento solare) il processo di ricarica può durare più a lungo.



4.2 Sconnessione del caricabatterie dalla batteria

Separare innanzitutto il caricabatterie dalla rete elettrica, quindi staccare il collegamento tra la batteria e il caricabatterie.

Avvertenza sulla ricarica

Nel caso in cui il caricabatterie venga separato dalla batteria durante la ricarica, il processo di ricarica viene immediatamente interrotto. In questa eventualità è opportuno staccare il caricabatterie dalla rete elettrica. Per riavviare il processo di carica, seguire le istruzioni del capitolo 4.1.

4.3 Processo di carica di batterie collegate in parallelo



Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso della Power 26-104.

Torqeedo consiglia di utilizzare un caricabatterie per ogni batteria. È tuttavia possibile utilizzare un unico caricabatterie per caricare al massimo due batterie collegate in parallelo. La durata della carica si prolunga del doppio

4.4 Processo di carica di batterie collegate in serie

Le batterie collegate in serie devono essere caricate ognuna con un proprio caricabatterie.

4.5 Processo di carica per grandi banchi batteria

Anche in questo caso Torqeedo consiglia di utilizzare un caricabatterie per ogni batteria. È tuttavia possibile utilizzare un unico caricabatterie per caricare al massimo due batterie collegate in parallelo. La durata della carica si prolunga del doppio.

5. Montaggio

Il caricabatterie è progettato per l'utilizzo sopra un piano di appoggio o appeso a una parete.

6. Anomalie e rimedi

Segnalazione / Lampeggio del LED „Error“	Causa / Errore	Rimedio
Il caricabatterie è collegato alla rete elettrica ma il LED „Mains“ verde non si accende il processo di carica non si avvia		Controllare che la spina sia innestata correttamente nella presa e che la presa non sia difettosa. Se la causa del problema non risiede nella presa o nel collegamento alla presa, contattare un centro di assistenza Torqeedo di zona – Gli indirizzi sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso.
Il LED „Error“ rosso lampeggia di continuo	Batteria danneggiata o completamente scaricata	Contattare un centro di assistenza Torqeedo Service di zona – Gli indirizzi sono riportati sul retro di queste istruzioni per l'uso.
Il LED „Error“ rosso lampeggia ripetutamente per due volte	La tensione della batteria è troppo elevata, oppure è stata collegata una batteria errata	Controllare che il caricabatterie sia collegato alla batteria giusta. In caso affermativo, se non è ancora possibile ricaricare la batteria, contattare un centro di assistenza Torqeedo.
Il LED „Error“ rosso lampeggia ripetutamente per 5 volte	La temperatura del dispositivo è troppo elevata per avviare il processo di carica	Attendere che il dispositivo raggiunga la temperatura giusta (vedere i dati tecnici a pag. 6).

7. Pulizia

La pulizia del dispositivo può essere effettuata con un comune detergente idoneo per le superfici di plastica.



Proteggere dalla sporcizia la valvola di compensazione della pressione.

8. Messa fuori servizio / Smaltimento

Tutti i prodotti Torqeedo recano il contrassegno della direttiva CE 2002/96. Questa direttiva definisce lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche per la salvaguardia sostenibile dell'ambiente.

Il caricabatterie può essere pertanto consegnato ad un centro di raccolta in conformità alle norme regionali vigenti. Il centro di raccolta provvederà al suo corretto smaltimento.



9. Garanzia

9.1 Prestazioni di garanzia

La Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a in D-82205 Gilching garantisce all'acquirente finale del prodotto Torqeedo che il prodotto è privo di vizi di materiale e di lavorazione per il periodo di copertura di seguito definito. La Torqeedo esonera l'acquirente finale dai costi causati dall'eliminazione di un vizio di materiale o di lavorazione. Tale esonero non vale per tutti i costi collaterali sopravvenuti in un caso di garanzia, né per altri svantaggi economici di altro genere (p. es. i costi di traino, di telecomunicazione, di vitto, di alloggio, costi per mancato utilizzo, per perdita di tempo, ecc.).

La garanzia per i prodotti di serie scade dopo due anni dal giorno della presa in consegna del prodotto da parte dell'acquirente finale. La garanzia di due anni non include i prodotti utilizzati - anche provvisoriamente - per scopi commerciali o da enti pubblici. In tal caso vale una garanzia di un anno. Il diritto di garanzia decade dopo sei mesi dalla scoperta del vizio.

Torqeedo si riserva il diritto di decidere se riparare le parti difettose o sostituirle. I distributori e i commercianti che eseguono lavori di riparazione sui prodotti Torqeedo non dispongono di nessuna delega per formulare dichiarazioni vincolanti dal punto di vista legale a nome di Torqeedo.

Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti a usura e gli interventi di ordinaria manutenzione.

Torqeedo può non rispondere a rivendicazioni di garanzia ,quando:

- la garanzia non è stata inoltrata correttamente (in particolare tramite il contatto prima della spedizione del prodotto oggetto di reclamo, il recapito del tagliando di garanzia debitamente compilato e della ricevuta di acquisto, cfr. il procedimento di garanzia),
- il prodotto non è stato usato come da prescrizioni,
- non sono state osservate le avvertenze sulla sicurezza, sull'uso e sulla manutenzione presenti nelle istruzioni per l'uso,
- il prodotto è stato modificato o equipaggiato con parti o con accessori non espressamente autorizzati o consigliati da Torqeedo,
- le manutenzioni o le riparazioni precedenti non sono state eseguite da aziende autorizzate da Torqeedo, o non sono stati utilizzati pezzi di ricambio originali, salvo la controprova del cliente finale che il legittimo motivo di rigetto di prestazioni in garanzia non abbia favorito lo sviluppo del difetto.

Oltre ai diritti derivanti da questa garanzia, l'acquirente finale gode dei diritti di garanzia,

come definiti dalla legge, provenienti dal suo contratto di acquisto con il singolo commerciante e che non subiscono restrizioni tramite la presente garanzia.

9.2 Procedimento di garanzia

L'osservanza del procedimento di garanzia di seguito descritto è requisito necessario per usufruire del diritto di garanzia.

Trovate un centro di assistenza Torqeedo nelle vostre vicinanze. All'indirizzo web: www.torqeedo.com/service-center/service-standorte potrete trovare un elenco con tutti gli indirizzi.

L'invio del prodotto al Torqeedo Service Center di Gilching necessita indispensabilmente di un numero di pratica che può essere richiesto per telefono o per e-mail. Le spedizioni effettuate senza corrispondente numero di pratica non saranno accettate. Se si desidera inviare il prodotto ad un altro centro di assistenza è necessario concordare anticipatamente la procedura con il centro di assistenza in questione prima di effettuare l'invio.

Per uno svolgimento sbrigativo della procedura di garanzia, si prega di attenersi alle informazioni riportate di seguito:

- Allegare al prodotto da rispedito il tagliando di garanzia compilato in tutte le sue parti. Il tagliando è inserito nel presente manuale. Il tagliando deve riportare i dati di contatto, le informazioni sul prodotto oggetto di reclamo, il numero di serie e una breve descrizione del problema manifestatosi.
- Alla spedizione deve essere accluso anche il certificato di acquisto, come ad es. lo scontrino, la fattura o la ricevuta. Sul certificato di acquisto devono essere indicati l'acquisto del prodotto e la data di acquisto.

Siamo a disposizione per qualsiasi domanda sul procedimento di garanzia all'indirizzo riportato sul retro.

Estimado cliente:

Nos complace que nuestro concepto de baterías le haya convencido. El cargador 350 W para la batería Power 26-104 es el resultado de los últimos avances tecnológicos.

El cargador tiene las siguientes características: tecnología de carga completamente automatizada y nuevo arranque automático; avisa cuando una batería se ha descargado excesivamente; indica posibles problemas en la conexión de la batería y ofrece con diversos LED información sobre el estado de funcionamiento y la carga de la batería. A temperaturas excesivamente altas la reducción automática de la corriente de carga impide el sobrecalentamiento del aparato. Está asegurado contra cortocircuitos y polaridad inversa, posee refrigeración por convección y es estanco (IP 65).

Con la Power 26-104 y el cargador 350 W, Torqueedo pone a su disposición el sistema de gestión de baterías más completo y cómodo de los existentes en el mercado.

Como todos los productos de Torqueedo, también el cargador ha sido diseñado y fabricado con gran meticulosidad y prestando la máxima atención al manejo fácil y a la seguridad. Cada cargador es comprobado detenidamente antes de ser suministrado.

Por favor, lea detenidamente este manual de usuario para que pueda manejar correctamente el cargador.

Torqueedo se esfuerza permanentemente en mejorar sus productos. Así que si usted tiene alguna sugerencia que hacer sobre el desarrollo o el uso de nuestros productos, no deje de comunicarnos su idea: info@torqueedo.com.

Con mucho gusto responderemos a cualquier cuestión relacionada con nuestros productos.

¡Le deseamos que disfrute mucho con los productos de Torqueedo!

El equipo de Torqueedo

Contenido

1. Indicaciones importantes sobre seguridad y manejo	16
2. Informaciones exigidas por ley	17
2.1 Identificación y características técnicas	17
2.2 Declaración de conformidad	18
3. Equipamiento y componentes.....	19
3.1 Contenido del suministro	19
3.2 Vista de conjunto de piezas y componentes.....	19
4. Puesta en funcionamiento del cargador y carga de la Power 26-104	20
4.1 Conexión del cargador a la batería.....	20
4.2 Desconectar el cargador de la batería	21
4.3 Carga de baterías conectadas en paralelo	21
4.4 Carga de baterías conectadas en serie.....	22
4.5 Carga de grandes bancos de baterías	22
5. Montaje.....	22
6. Errores y posibles soluciones.....	22
7. Limpieza	23
8. Indicación sobre eliminación de residuos	23
9. Condiciones de garantía	24
9.1 Cobertura de la garantía	24
9.2 Tramitación de garantías	25
Servicio Oficial Torqueado.....	28

1. Indicaciones importantes sobre seguridad y manejo



PELIGRO

Este símbolo advierte sobre peligros de lesión para Vd. y otras personas.

El cargador 350 W está diseñado para trabajar de forma segura y fiable siempre que sea utilizado conforme al manual. Por favor, lea con atención este manual antes poner en funcionamiento el cargador. Si ignora estas instrucciones, podrían producirse daños materiales o personales. Torqeedo no se responsabiliza de los daños que pudieran surgir a causa de un manejo que contradiga este manual.

Para garantizar un funcionamiento seguro del cargador, le rogamos que tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- El cargador 350 W está destinado a ser usado exclusivamente con la Power 26-104. No lo utilice para el modelo anterior de batería Power 26-77 u otras baterías.
- El cargador sólo lo pueden usar personas adultas que hayan recibido una instrucción sobre su funcionamiento. Las personas que por su capacidad física, sensorial o mental o por su falta de experiencia no sean capaces de usar con seguridad el aparato, no deben ponerlo en funcionamiento sin la vigilancia o instrucción de una persona responsable. Vigile a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- ¡No utilice el cargador 350 W en las proximidades de gases, disolventes o vapores inflamables ya que existe peligro de explosión!
- Cada vez que lo vaya a utilizar, compruebe antes que el cargador no presenta daños. No lo utilice ya más si la carcasa, el cable o las conexiones están dañados. Tampoco abra la carcasa. Las reparaciones solamente las puede llevar a cabo un Servicio Oficial Torqeedo –encontrará las correspondientes direcciones en la cubierta posterior de este manual o en Internet en www.torqeedo.com/Service Center.
- Cargue siempre la batería bajo la vigilancia de un adulto y sobre una base resistente al fuego.
- Aunque el cargador 350 W cumple con la clase de protección IP 65 (protección contra chorros de agua desde cualquier ángulo), debe protegerlo de la humedad.
- Proteja el cargador 350 W contra radiaciones solares directas.
- Asegure el cargador 350 W mientras funciona para que no resbale o vuelque.
- Cuando no utilice el cargador 350 W, desenchufe el cable de alimentación.
- Utilice el cargador 350 W sólo a temperaturas ambiente entre 0 y 40 °C.
- Mantenga el cargador 350 W alejado del fuego.
- Además de estas instrucciones seleccionadas, tenga en cuenta todo el contenido del manual y el manual de la Power 26-104. En caso de que no disponga de él, también puede encontrar manuales de usuario en [www.torqeedo.com/ Downloads/](http://www.torqeedo.com/Downloads/).



ATENCIÓN

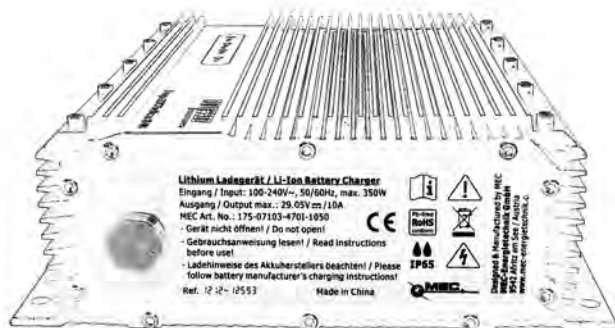
Este símbolo advierte sobre peligros de daños para su cargador o causados por él.

- Observe la polaridad de la batería al conectar el cargador 350 W.

2. Informaciones exigidas por ley

2.1 Identificación y características técnicas

La placa de características con la denominación completa del producto se encuentra en el lugar indicado en la figura.



Características técnicas

Tensión de entrada	100 – 240 V CA 50/60 Hz
Potencia absorbida máx.	350 W
Potencia de salida	29,05 V CC, 10 A máx.
Tipo de acumulador	Power 26-104
Tensión de carga	Mín. 15,0±1 V
Tensión de auto-arranque	< 28 V
Corriente de retorno	< 0,5 Ah/mes
Eficiencia	> 90% @ 230 V
Refrigeración	Refrigerado por convección
Clase de protección IP	IP65
Sensor de temperatura	Interno
Rango de temperatura de trabajo	-20 °C – +40 °C
Dimensiones / peso	230 x 190 x 70 mm/3,3 kg

2.2 Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Nosotros, la empresa

Torqueedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a

D-82205 Gilching,

declaramos por la presente, que el cargador mencionado a continuación:

Gama de productos: cargador Torqueedo 350 W para Power 26-104

Variantes del producto: ninguna

por su diseño y fabricación, así como en las ejecuciones comercializadas por nosotros, cumple con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las directivas de la CE enumeradas a continuación:

- Directivas UE:
2006/95/CE (LVD), 2004/108/CE (EMC)
- Seguridad eléctrica:
EN 60335-2-29:2004 en unión con EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A:2006
IEC 60335-2-29:2002 + A1:2004 en unión con IEC 60335-1:2001 + A1:2004 + A2:2006
- Compatibilidad electromagnética (CEM):
EN55014-1 & -2, EN61000-3-2 & -3, EN61000-6-2 & -3

El producto se fabrica siguiendo el sistema de gestión de calidad ISO 9001:2008 certificado por Bureau Veritas Certification, Hong Kong, Certificate Number: 195237-UK.

Apoderado para confeccionar la documentación técnica:
Dieter Wiedersatz, Departamento de Tecnología de Producción
La Declaración de conformidad ha sido expedida en
Starnberg, en junio de 2012



Dr. Christoph Ballin, Gerente

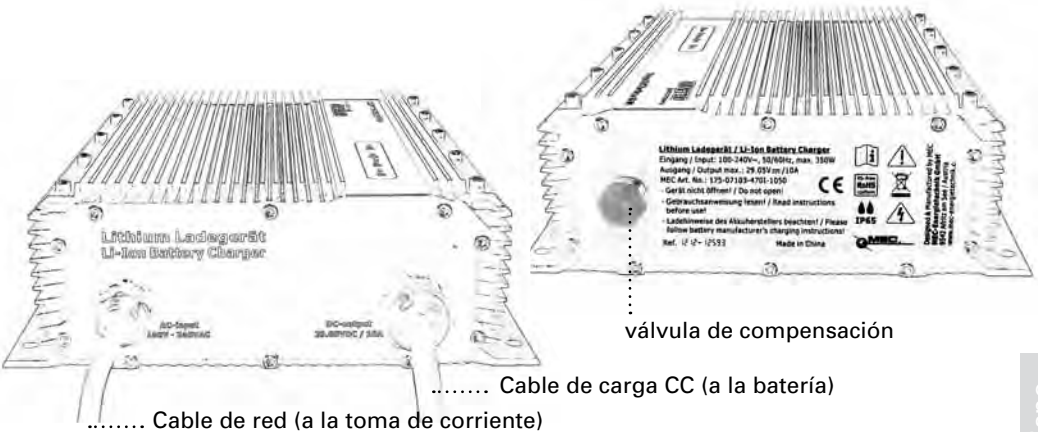
3. Equipamiento y componentes

3.1 Contenido del suministro

El suministro completo de su cargador 350 W comprende:

- Cargador
- Certificado de garantía
- Manual de usuario
- Embalaje
- Juego de adaptadores US, UK, AUS

3.2 Vista de conjunto de piezas y componentes



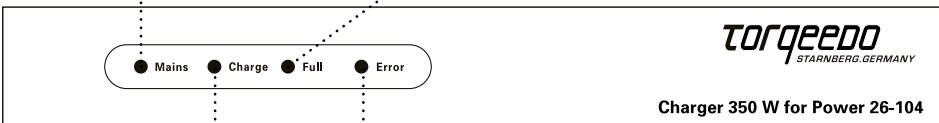
válvula de compensación

..... Cable de carga CC (a la batería)

..... Cable de red (a la toma de corriente)

LED "Mains" verde – cargador en la fuente de corriente

LED "Full" verde – proceso de carga finalizado



LED "Charge" amarillo – proceso de carga

LED "Error" rojo – aviso de fallo

4. Puesta en funcionamiento del cargador y carga de la Power 26-104

4.1 Conexión del cargador a la batería



- Cargue siempre la batería bajo la vigilancia de un adulto y sobre una base resistente al fuego.
- Cargue la batería sólo a temperaturas ambiente comprendidas entre 0° y 40°C.
- Proteja el cargador y la batería contra el contacto con el agua durante el proceso de carga.
- Todos los consumidores tienen que estar desconectados durante la instalación.
- Cuidado de que los terminales de los cables no se toquen.
- Conecte el cargador con la polaridad correcta.
- Conecte el cargador a la red sólo después de haberlo conectado a la batería. El cargador se calienta mientras está funcionando.
- Cuidado de que existe ventilación suficiente.
- Mantenga el cargador alejado de materiales inflamables.



- Cuando una batería completamente descargada ya no se puede cargar de nuevo, lleve la batería y el cargador para su comprobación a un Servicio Oficial Torqueedo (las direcciones las encontrará en la cubierta posterior de este manual).

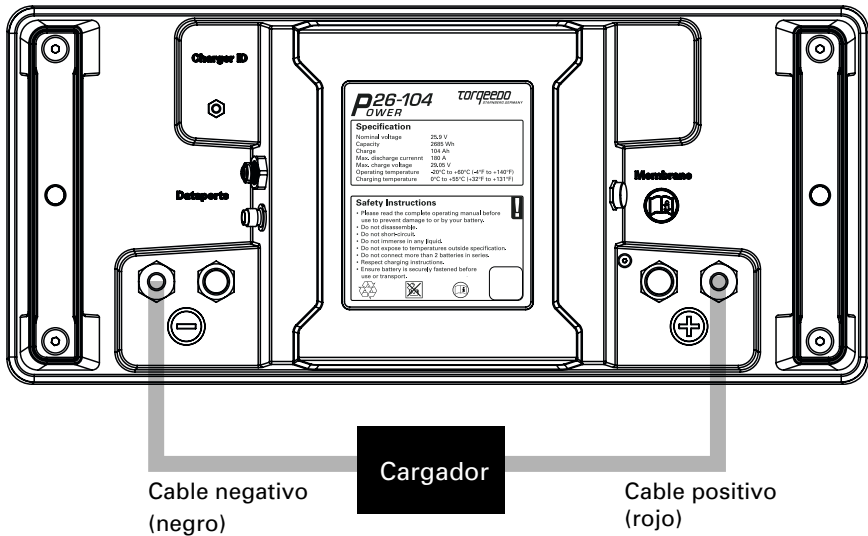
Conecte el terminal del cable rojo al polo positivo y el terminal del cable negro al polo negativo.

Sólo después de hacerlo, enchufe el cable de alimentación del cargador a la toma de corriente.

Encienda ahora la batería. La carga se inicia automáticamente. Durante la carga parpadea el LED "Charge". Al terminar la carga, se ilumina el LED "Full".

El tiempo de carga es inferior a 11 horas, en función del estado de carga de la batería.

El tiempo de carga puede ser superior cuando la batería o el cargador se calientan demasiado (p. ej. debido a radiaciones solares).



4.2 Desconectar el cargador de la batería

Desconecte primero el cargador de la red de alimentación, interrumpa después la conexión entre batería y cargador.

Indicación de la carga:

Si el cargador es desconectado de la batería durante la carga, el proceso de carga finaliza inmediatamente. En este caso, desconecte el cargador de la red de alimentación. Para iniciar un nuevo proceso de carga, por favor, siga los pasos descritos en 4.1.

4.3 Carga de baterías conectadas en paralelo



- Por favor, tenga en cuenta el manual de usuario de la Power 26-104.

Torqeedo recomienda la utilización de un cargador por cada batería. Sin embargo, es posible utilizar un cargador para 2 baterías conectadas en paralelo como máximo. El tiempo de carga se duplica entonces.

4.4 Carga de baterías conectadas en serie

En el caso de baterías conectadas en serie, cada batería tiene que ser cargada con un cargador propio.

4.5 Carga de grandes bancos de baterías

También aquí Torqueedo recomienda la utilización de un cargador por cada batería. Sin embargo, es posible utilizar un cargador para 2 baterías conectadas en paralelo como máximo. El tiempo de carga se duplica entonces.

5. Montaje

El cargador está diseñado para colocarlo de forma libre o para colgarlo a la pared.

6. Errores y posibles soluciones

Indicador / Error LED intervalo de parpadeo	Causa / Aviso de error	Lo que hay que hacer
LED "Mains" verde – no se ilumina con la batería conectada y la carga no se inicia		Por favor, compruebe si el cable está bien enchufado a la toma de corriente y si la toma de corriente funciona debidamente. Si la causa del problema no está ni en la toma de corriente ni en el enchufe, póngase en contacto con un Servicio Oficial Torqueedo en sus cercanías – los datos de contacto los encontrará en la cubierta posterior de este manual.
Lámpara roja de error muestra un parpadeo sencillo y repetitivo	Batería dañada o excesivamente descargada	Póngase en contacto con un Servicio Oficial Torqueedo en sus cercanías – los datos de contacto los encontrará en la cubierta posterior de este manual.
Lámpara roja de error muestra un parpadeo doble y repetitivo	Tensión de la batería demasiado alta o conectada batería falsa	Compruebe si el cargador está conectado a la batería correcta. Si siendo así no se puede cargar la batería, póngase en contacto con un Servicio Oficial Torqueedo.
Lámpara roja de error muestra un parpadeo quintuple y repetitivo	Temperatura del aparato demasiado alta para iniciar la carga.	Espere hasta que se haya alcanzado la temperatura correcta (véase Características técnicas, pág. 18).

7. Limpieza

Para limpiar el aparato se pueden utilizar todos los agentes de limpieza de uso corriente que sean adecuados para limpiar materiales plásticos.



Por favor, no olvidar de proteger la válvula de compensación contra las contaminaciones.

8. Indicación sobre eliminación de residuos

Todos los productos de Torqeedo están marcados de acuerdo con la directriz CE- 2002/96. Esta directiva regula la evacuación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos con miras a la protección sostenible del medio ambiente. Conforme a los reglamentos regionales, puede entregar el cargador en un punto de recogida. Desde allí se lleva a cabo profesionalmente la eliminación.



9. Condiciones de garantía

9.1 Cobertura de la garantía

La compañía Torqeedo GmbH, con domicilio social en Friedrichshafener Straße 4a en D-82205 Gilching, le garantiza al comprador final de un producto de Torqeedo que el producto está libre de defectos de material o de fabricación durante el periodo de cobertura establecido a continuación. Torqeedo eximirá al comprador final de costos por la eliminación de defectos de material o de fabricación. Esta obligación de exención no es válida para todos los gastos adicionales causados por un caso de garantía y para todos los demás perjuicios financieros (p. ej. gastos de remolque, telecomunicación, mantenimiento, hospedaje, pérdida de ingresos, pérdida de tiempo, etc.).

La garantía de productos en serie finaliza dos años a partir del día de entrega del producto al comprador final. Quedan excluidos de la garantía los productos que –incluso de forma provisional– hayan sido usados con fines comerciales o por la Administración. A ellos se aplica una garantía de un año. Los derechos de garantía prescriben después de seis meses contados a partir de la fecha del descubrimiento del defecto.

Torqeedo decide si las piezas defectuosas han de ser reparadas o sustituidas. Los distribuidores y comerciantes que reparen motores Torqeedo no tienen poder para hacer declaraciones jurídicamente vinculantes en nombre de Torqeedo.

Se excluyen de la garantía piezas de desgaste y mantenimientos rutinarios.

Torqeedo tiene derecho a rechazar reclamaciones de garantía si:

- la garantía no ha sido remitida como es debido (especialmente: toma de contacto antes de enviar la mercancía reclamada, registro en línea del producto o existencia de un certificado de garantía debidamente cumplimentado y de un justificante de compra; véase Tramitación de la garantía),
- no se ha tratado debidamente el producto,
- no se han seguido las instrucciones de seguridad, manejo y cuidado señaladas en el manual de usuario,
- el producto ha sido transformado, modificado o equipado con piezas o accesorios que no están comprendidas en el equipamiento expresamente autorizado o recomendado por Torqeedo,
- los trabajos de mantenimiento o de reparación precedentes no han sido realizados por empresas autorizadas por Torqeedo o si se han utilizado piezas de recambio diferentes a las originales, a menos que el comprador final pueda demostrar que los hechos que dan derecho al rechazo de la garantía no han favorecido el desarrollo del defecto.

Además de los derechos que se derivan de esta garantía, el comprador final tiene los derechos de garantía legales derivados del contrato de compra cerrado con el respectivo comerciante, que no se ven afectados por la presente garantía

9.2 Tramitación de garantías

El cumplimiento del proceso de tramitación de la garantía que se describe a continuación es requisito para satisfacer los derechos de garantía

Busque un punto del Servicio Oficial Torqeedo en sus proximidades. Bajo www.torqeedo.com/service-center/service-standorte encontrará una lista con todas las direcciones.

Si envía su producto al Servicio Oficial Torqeedo en Gilching, necesita un número de proceso, que puede solicitar por teléfono o por correo electrónico. No se puede recibir allí su envío sin este número de proceso. Si envía su producto a otro lugar de servicio, le rogamos que aclare el procedimiento con el respectivo socio del Servicio Oficial Torqeedo antes de enviar el producto.

Con objeto de tramitar con agilidad los casos de garantía, le rogamos que tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Por favor, añada al envío un certificado de garantía debidamente cumplimentado. Junto con este manual va un formulario. El certificado de garantía tiene que contener, entre otros, datos de contacto, informaciones sobre el producto reclamado, número de serie y una breve descripción del problema.
- Por favor, añada al envío el comprobante de la compra (tíquet de compra, factura o recibo). El comprobante de la compra tiene demostrar especialmente la compra y la fecha de la compra.

Si tiene preguntas en relación con la tramitación de la garantía, tendremos mucho gusto en ayudarle. Las direcciones de contacto se indican en la cubierta posterior del manual.

Centri di assistenza Torqeedo **Servicio Oficial Torqeedo**

I contatti dei centri di assistenza internazionali sono reperibili al sito www.torqueedo.com nella sezione „Service“.

Las direcciones de contacto de los puntos internacionales del Servicio Oficial Torqeedo las puede encontrar en www.torqueedo.com com en el campo “Services Center”.

Germania, Austria, Svizzera: **Alemania, Austria, Suiza:**

Torqueedo GmbH
– Service Center –
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching - Allemagne
service@torqueedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

North America:

Torqueedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014 - USA
service_usa@torqueedo.com
T +1 – 815 – 444 88 06
F +1 – 847 – 444 88 07